

7. Comprendre une conversation entre un acheteur et un vendeur

Comhrá a thuiscint idir ceannaitheoir agus díoltóir

Dialóg 1

- Dia duit, an féidir liom cabhrú leat ?
- Is féidir, táim ag lorg bróga surfála.
- Taispeánfaidh mé an méid atá againn duit. Cén toise a thógann tú ?
- 40
- Seo iad na trí chineál a d'fhéadfainn a mholadh duit. Tá siad againn in dhá dhath – neon-uaine agus dúghorm.
- Cé mhéad atá orthu ?
- 79 euro 50.
- Ó, tá sé sin an-daor.
- Níl dáiríre, mar tá siad fíorláidir agus seasfaidh siad i bhfad. Chomh maith leis sin tá siad an-chompordach. Triail ort iad go bhfeice tú.
- Sea, tá siad fíorchompordach. Ok, tá sin go breá.
- Cén dath ba mhaith leat ?
- Neon-uaine, tá sé greannmhar agus má thitim san uisce beidh na héisc in ann mé a fheiceáil agus cabhrú liom !
- An bhfuil aon rud eile uait ?
- Níl, go raibh maith agat.
- An dtéann tú ag surfáil go minic?
- Déanta na fírinne, seo é an chéad uair.
- Bhuel, beidh culaith uisce uait.
- Cé mhéad atá air sin ?
- Idir 84.99 euro agus 345.99 euro.
- Ní theastaíonn, go raibh maith agat. An chéad uair eile, b'fhéidir.
- Fadhb ar bith, 79.50 euro mar sin, le do thoil.
- Níl aon tsóinseáil agam.
- Tá sé sin ceart go leor . . . mar sin, thug tú dhá nóta 50 euro dom. Táim ag tabhairt 21.50 ar ais duit. Coinnigh an admháil ar eagla gur mhaith leat do bhróga a athrú ar na cinn ghorma.
- Ceart, go raibh maith agat agus slán.
- Slán. Tiochfaidh tú go luath arís, tá súil agam.

Dialóg 2

- Táim ag dul ag siopadóireacht. An bhfuil tú ag teacht? Rachaimid chuig an mbúistéir ar dtús.
- Dia duit. Bhuel, an raibh an rósta stuáilte blasta ?
- Fíorbhlasta, go raibh maith agat.
- Céard a thabharfaidh mé duit ?
- Ceithre ghríscín uaineola, inchinn amháin, dhá shlisne d’ae laofheola agus coinín.
- Sin é, sin 18 euro

Dialóg 3

- Baguette atá bÁCáilte go maith agus 3 croissant le do thoil.
- Sin an méid ?

Dialóg 4

- Tá sé fuar istigh anseo.
- Sin chun na torthaí agus na glasraí a choinneáil úr.
- Ba mhaith liom cileagram de phónairí glasa. Cárb as iad ?
- An Afraic Theas.
- Ní hea, tógfaidh mé cóilis agus leitís. Ba mhaith liom ceithre phiorra ‘conference’ agus cúig úll.
- Cé acu?
- Na ‘canadas’, ní bhreathnaíonn siad chomh deas ach tá blas níos fearr orthu.
- **xxx** euro.

Dialóg 5

- Cén sórt cáise a mholfá dom anois ?
- Molaim an Munster, tá sé fíormhaith, an camembert feirme agus comté na Nollag.
- Camembert aibí agus leath-Munster le do thoil. Mo dhearmad, dosaen uibheacha, dhá phaca iógart nádúrtha agus lítear slánbhainne.
- Sin a bhfuil uait inniu ?
- Sea, go raibh maith agat.

Dialóg 6

- Dia duit. An dtig liom cuidiú leat ?
- Níl m'fhón póca ag obair agus níl sé ach nua. Cheannaigh mé é seachtain ó shin. Sin é an dara huair a tharla sé sin.
- Fan, feicfidh mé céard is féidir liom a dhéanamh duit. Roger, an féidir leat teacht anseo?
- Tá brón orm, tá mé in éineacht le custaiméirí. Agus dúnfaidh muid i gceann cúig nóiméad. Caithfidh tú teacht ar ais amárach.
- Amárach. Ag brionglóideach atá mé!
- Monsieur, an bhféadfá do mhála a oscailt le do thoil ?
- Cinnte, cén fáth?
- Bhuail an bíp. Ar cheannaigh tú rud éigin ?
- Cheannaigh agus d'íoc mé as. Féach, seo an admháil.
- Ar fheabhas. Go raibh maith agat agus slán leat.

Dialóg 7

- Dia duit, Monsieur.
- Dia is Muire duit, madame Raoul.
- An bhfuil paistilí scornaí agat? Tá mé go dona ar fad.
- Seo duit. Is féidir leat suas le 6 cinn sa lá a thógáil.
- Tá drochthinneas cinn orm freisin. An bhfuil paraicéiteamól agat ?
- Má leanann sé sin, ba chóir duit dul chuig do dhochtúir, Madame Raoul.
- Ní mór a bheith cúramach ag d'aois-se.

Dialóg 8

- Ok, mar sin, teach faoin tuath, cois farraige, sna sléibhte, sa bhaile mór. Á, sin é, árasán sa bhaile mór. Ní oibreodh an ceann sin ... á sea. Cé mhéad méadar cearnach agus cé mhéad seomra codlata ? Idir 80m² agus 100m² agus dhá sheomraSea, sin é. Mar sin, rue de l'abbaye, 90m², 2 sheomra codlata, seomra folctha, leithreas ar leithligh, cistin mhór agus seomra bia agus seomra sui. Métro « Saint Germain des Prés » gar dó. Ar fheabhas !
Cár fhág mé na sonraí teagmhála ? Ansin. Monsieur Gérard Durouflot, 4 rue de Montmorency, 92100 Boulogne. Fón tí : 01 64 97 32 14 Fón póca : 06 57 30 92 18. Níl agam anois ach fanacht le téacs nó le glaoch gutháin.

Dialóg 9

- Tá d'árasán an-deas.
- Go raibh maith agat, tá sé beag ach tá sé praiticiúil.
- Tá sé cóirithe go fíordheas agat.
- Feicfidh tú, tá sé compordach anseo. Tá sé ciúin, tá sé geal, agus tá sé i lár Pháras.
- Sea, tá sé sin tábhachtach ó mo thaobh-sa de. Bíonn uair go leith taistil le déanamh agam gach lá. Maith go leor, cá fhad go dtí go mbeith an t-árasán saor ?
- Dhá mhí.